

# СОДЕРЖАНИЕ

---

Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка.  
2025, Том 84, Номер 2

---

Юлий Айхенвальд в спорах о театре. <i>Статья вторая</i> <i>Е. А. Тахо-Годи</i> . . . . .	5
А. Н. Островский в «литературной экспедиции» Морского министерства (по новым архивным материалам) <i>А. В. Вдовин</i> . . . . .	23
Русские гекзаметрические переводы с греческого и латыни XIX–XXI вв.: ритмические варианты <i>В. В. Файер</i> . . . . .	33
Кулинарно-гастрономический дискурс в письмах И. А. Гончарова <i>С. В. Денисенко</i> . . . . .	43
Феномен персонажа драматургии Чехова <i>Э. С. Афанасьев</i> . . . . .	51
«Осман» (1647) Тристана Лермита: классицистическая трагедия с романтическим конфликтом. К проблеме поэтологических возможностей драматургического текста классицизма <i>Л. А. Симонова</i> . . . . .	61
К вопросу изучения «генетической первоосновы» хошутских песен <i>Б. Х. Борлыкова</i> . . . . .	80
Кодирование контекстов с экспериментальной семантикой в переводе Нового Завета на иронский диалект осетинского (в сопоставлении со славянскими языками) <i>А. Д. Подгорная</i> . . . . .	93
Глухие носовые согласные в науканском языке <i>Е. М. Будянская, Д. О. Жорник, Т. В. Корнев</i> . . . . .	101
Черты магического реализма в тетралогии Э. Ферранте «Неаполитанский квартет» <i>Н. В. Яворовская</i> . . . . .	110

---

## In memoriam

Прогулки с Апресяном (опыт заметок в мемуарном жанре) <i>С. А. Крылов</i> . . . . .	116
Я признателен Юре Апресяну. За что? <i>Зигмунт Салони</i> . . . . .	128

---

# CONTENTS

---

## Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language. 2025, Volume 84, Issue 2

---

Yuly Aykhenwald in the Debate about the Theater. <i>Article Two</i> <i>E. A. Takho-Godi</i> . . . . .	5
Alexander Ostrovsky's Participation in the "Literary Expedition" of the Naval Ministry (New Archival Materials) <i>A. V. Vdovin</i> . . . . .	23
Russian Hexametric Translations from Greek and Latin of the 19 <sup>th</sup> –21 <sup>st</sup> Centuries: Rhythmic Variants <i>V. V. Fayer</i> . . . . .	33
Culinary and Gastronomic Discourse in the Letters of I. A. Goncharov <i>S. V. Denisenko</i> . . . . .	43
The Phenomenon of the Character in Chekhov's Plays <i>E. S. Afanasyev</i> . . . . .	51
"Osman" (1647) by Tristan L'Hermite: a Classic Tragedy with Romantic Conflict. On the Problem of Poetological Possibilities of the Dramatic Text of Classicism <i>L. A. Simonova</i> . . . . .	61
On the Issue of Studying the "Genetic Basis" of Khoshut Songs <i>B. Kh. Borlykova</i> . . . . .	80
Coding of Contexts with Experiential Semantics in the Iron Ossetic Translation of the New Testament (in Comparison with Slavic Languages) <i>A. D. Podgornaia</i> . . . . .	93
The Voiceless Nasal Consonants in the Naukan Language <i>E. M. Budyanskaya, D. O. Zhornik, T. V. Kornev</i> . . . . .	101
Features of Magical Realism in the "Neapolitan Novels" by Elena Ferrante <i>N. V. Iavorovskaya</i> . . . . .	110

---

### In memoriam

Walking with Apresyan (the Experience of Notes in the Memoir Genre) <i>S. A. Krylov</i> . . . . .	116
I am grateful to Yura Apresyan. For what? <i>Zygmunt Saloni</i> . . . . .	128

---